



Communauté VABIOLA

Le petit chaperon rouge multilingue

Pendant 4 semaines nous avons découvert l'histoire du petit chaperon rouge dans différentes langues (suédois, breton, polonais, arabe marocain, wolof...), nous avons collecté et calligraphié des traductions dans différentes langues et nous avons fabriqué nos propres boîtes.



Aujourd'hui nous avons fabriqué nos propres Boîtes à histoires pour pouvoir les ramener à la maison et les raconter dans les langues que l'on veut. Après, on pourra les raconter devant d'autres élèves. Ma mère va m'aider pour que je puisse la raconter en arabe tunisien.

#arabe #tunisien
#Parler

12/06/2023
16:24



Le père d'Ilyes est venu raconter le petit chaperon rouge en arabe marocain. C'était drôle parce que moi je parle un peu l'arabe de Tunisie et il y avait des mots qui étaient pareils mais beaucoup de mots qui étaient différents.

#CompréhensionOrale
#arabe

09/06/2023
16:13



Nous avons fabriqué plusieurs affiches pour regrouper les mots que nous avons écrits. Mais tous les mots étaient mélangés alors il a fallu se souvenir de ce qu'ils voulaient dire et bien les classer pour avoir une affiche sur le loup, une autre sur le petit chaperon rouge, etc.

#Ecrire

06/06/2023
16:04



Après avoir collecté plein de traductions des mots du petit chaperon rouge, nous avons fabriqué nous-mêmes des outils de calligraphie pour écrire ces mots. Certains étaient écrits avec les lettres du français et d'autres avec des caractères très différents.

#arabe #suédois
#allemand #Ecrire
#thai

02/06/2023
15:56



Nous avons écouté encore une fois la Boîte à histoires en suédois. Maintenant nous savons que petit chaperon rouge se dit "Lilla Rödluvan". C'est plus court qu'en français ! Nous avons aussi interrogé d'autres élèves pour trouver de nouvelles traductions.

#suédois #français

30/05/2023
15:48



Une boîte magique est arrivée dans la classe ce matin. Nous avons dû dire des bonjours dans plusieurs langues pour l'ouvrir. A l'intérieur, il y avait des objets que la maîtresse a utilisés pour raconter le petit chaperon rouge en suédois puis en français. C'était super !

#français #suédois

29/05/2023
15:34